

LES SACRIFIÉS

Bulletin officiel du Comité Directeur pour le Souvenir de l'Enrôlement Forcé



Monument aux Morts zu Päre

Massaker vun SLONSK

Programm vun der Veillée

Sonndeg 31. Januar 2010

14.30 Auer um Kanounenhiwel

1. D'Fuendelsdréier stellen sech hanner der Flamm op
2. Blumenidderleeung
3. Sonnerie aux morts
4. Ons Heemecht

15.00 Auer an der Krypta vun der Kathedral

1. 91 Käerzen gin ugefang, déi di 91 Affer symboliséieren
2. Lidd „*Nu looss et an dir stëll gin*“ (Albert Elsen/ Jos. Kinzé)
3. Message vum C.D.S.E.F.

4. *Chant des Marais* (Kompositioun vun engem onbekannten Häftling am KZ Boergersmoor 1943 / arr. Gilbert Kohn) – encadréiert vum der Projectioun vun de Fotoen vun den Affer

5. Gedenkminutt
6. *Oktavgebied* (Albert Elsen/Mathieu Lamberty/arr. Patrick Colombo)
7. Gebied vum Chanoine André Heiderscheid
8. Lidd „*Ons Jongen*“ (René Schmit/arr. Gilbert Kohn)
9. Ons Heemecht

De gesanglechen Deel get ausgefouert vum Ensemble vocal *Akabella*, ënner der Direktioun vum H. Gilbert Kohn. Op der Uergel begleet den H. Jean-Marie Bock.

Woch vun der Erënnerung zu lechternach

Am Kontext vun der Befreiung vun der Abteistad viru 65 Joer, haten d' Stad lechternach, déi lokal Sektioon vun den Zwangsrekrutéierten an de Syndicat d'Initiative am Oktober eng *Woch vun der Erënnerung* organiséiert. Am Trifolion war eng interessant a léierräich Ausstellung op d'Been gesaat gin, mat ergräifende Biller, Berichter vun Zäitzeien, Bréiwer asw. Bei der Ouverture vun der Ausstellung den 10. Oktober 2009 war de C.D.S.E.F. vertrueden duerch den H. Steve Kayser, Direkter vum *Centre de Documentation et de Recherche sur l'Enrôlement Forcé*. Bei där Geleënheet huet hién folgende Message un déi versammelt Gäscht geriicht:

Et as na net esou laang hier, do hu mer ons un de 10. September 1944 erënnert. Mir hunn zeréckgeduecht un déi onbeschreiblech Freed, déi duerch d'Hierzer an duerch d'Käpp vun de Lëtzebuerger gaangen ass, wéi amerikanesch Zaldoten eis no véier laange Joere vun Okkupatioun, véier laange Joere vun Terror an Angscht, befreit hun. Tëscht dem 9. an dem 13. September gouf d'Ländche praktesch ganz zréckgewonn.

Mee de Krich wor na net eriwwer ...

De Krich wor na net eriwwer fir déi Dausende vun Zwangsrekrutéiert un der Front an an de Krichsgefaangene-

lager, fir Dausende vun Ëmgesiedelten, fir honnerte vu Lëtzebuerger an däitsche Prisiongen a Konzentratiounslager, fir honnerte vu Fräiheitskämpfer an de franséschen a belsche Maquis an an den alliierten Arméien ...

De Krich wor na net eriwwer fir onzielëg Elteren, Geschwëster, jonk Mammen, Fraen, Familljen a Frënn, déi op ee vun hinne gewaart hun, a wou vill emsoss gewaart hun oder net méi ze waarde gebraucht hun ...

De Krich wor na net eriwwer, an dat vergiesse mer oft, um Frontverlaaf, un eiser Grenz mat Däitschland. D'lechternacher wësse wat dat geheescht huet. Den 6. Oktober 1944 décidéiere si lechternach ze verloossen.

D' Stad steet ënnert massive Beschoss. D'Zerstéierung si grouss. Bei der Evakuatioun no Osweiler a weider, kommen och Zivilisten em d'Liewen oder gi blesséiert.

De 16. Dezember gëtt lechternach erëm vun der däitscher Arméi ageholl. D'Ardennenoffensiv mécht aus der Abteistad e regelrecht Ruinefeld. D'Amerikaner loossen net lacker an sou kënn et zu enger batterer Schluecht. Réischt den 23. Dezember 1944 kenne si di Däitsch sou lues zeréckgeheien.

De 17. Februar as Lëtzebuerg rëm fräi. Obwuel och dann de Krich fir vill Lëtzebuerger nach weider geet. D'lechternacher kënne réischt am März rëm an hir Heiser zréck.

lechternach am Krich

lechternach am Krich, dat as wéi iwwerall zu Lëtzebuerg eng schwiereng an eng schmäärzhaft Period vun eiser Geschicht. Den André Heiderscheid, 1940/41 Septimane am lechternacher Kolléisch, huet déi bedréckend Atmosphär androcksvoll an engem klengen Passage an der Festschréft vum Kolléisch beschriwwen: „*In den geweihten Hallen, die einst „sub manu solius Dei“ stehen sollten, herrschte der wahnwitzige Urgeist des 3. Reiches, erschollen Parolen und Lieder der Hitler-Bewegung; im einstigen Klosterhof mussten Luxemburger Schüler in brauner Uniform zum Kommando pflichtvergessener „Lützelburger“ „antreten“, „Dienst“ tun, im teutonischen Gleichschritt marschieren und exerzieren, als hinge davon das Leben ab. Es war der Greuel der Verwüstung an heiliger Stätte!*“

Grotesk an ofstoussend huet de maskéierten a brutalen Naziregime op d'Lëtzebuerg gewierkt. Näischt woumat sech hei déi meescht hätten identifizéieren wéilten oder offanne kéinten. Déi meescht! Leider gouf et och „pflichtvergessene Lützelburger“, d'Gielemännercher, déi de Nazien hiert pervers Spill matgemeet an ënnerstëtzt hun. Den Damien Kratzenberg zum Beispill wor eng Zäit laang Professor am lechternacher Kolléisch ...

Da gouf et och Läit déi sech déciéiert hun, spierbar „neen“ ze soen an dem Okkupant mat alle Mëttelen ze schueden. Dë Raymond Petit, Joergang 1920, wor ee vun hinnen. Schons am September 1940 huet hien d'Resistenz-Organisatioun LPL („Lëtzebuerg Patriote Liga“) gegrënnt. Den 21. Abrëll 1942 gëtt hien zu Bærdref gepëtzt. No enger Schéisserei mat der Gestapo hellt hie sech d'Liewen. De Gillens Erny, och e Kolléischler, huet säi Vermiechtnes am a nom Krich ëmmer an Eiren gehalen.

Vergiesse mer awer och net, datt d'lechternacher den 31. August 1942 kloer weisen, datt si d'Aféierong vun der *Wehrpflicht* net gewëllt sinn ze akzeptéieren. D'Proffen a Schüler aus dem Kolléisch gi vun hirem Direkter ënner Drock gesaat. Wéi d'Studenten

dunn ugefaang hun Zodi ze schloen, huet hie missen apaken. Den 1. September schliisslech gëtt an der Schoul gestreikt. D'Gestapo gräift géint déi Jugendlech an. 82 Schüler vu landeswäit 182, gi festgehallt a kommen an d'*Umerziehungslager* „Burg Stahleck“. Ënnert deenen 82 sinn och 4 Meedercher. Si ginn op Adenau verschleeft. Duerno wor fir si näischt méi wéi virun. Den 1. September owens gëtt de Professor Alphonse Schmit gepëtzt an den Dag drop mat dräi Aarbechtskollege virun d'*Standgericht* gestallt, zum Doud veruerteelt, op Hinzert verschleeft an erschoss. Rout Plakater woren d'Zeie vun dëse Verbriechen.

Ech hun der Deeg dat ergräifend Buch iwwert der Grande-Duchesse Charlotte hier Rees duerch dat zerstéiert Lëtzebuerg, mat de Fotoe vum Tony Krier, „*Luxembourg Martyr 1940 1945*“ an den Hänn gehalen. Wéi ech dann d'Biller vun der zerstéierter Basilika an déi vun der éischerter Nokrichs Sprangpréssessioun op Päischtdënschdeg 1945 am Kär vun der zerstéierter Stad gesin hun an do de Commentaire geliest hun, sin ech mer bewosst gin, wéi déif de Krich lechternach a Lëtzebuerg getraff hat. Am Commentaire heescht et: „*Och zu lechternach hält mat der materieller Reconstructio'n dé moralesch gleiche Schrëtt. No jorelanger Paus leeft de' énzégartég Sprangprozessio'n erem op, ze't op Péngschtdënschtég 1945 mat vill honnertzieléger Bedélegong durch de' ruine'ert Stroossen.*“ (sic)

Udenken a Nodenken

Wa mer haut hei zesumme komm sinn, dann as dat fir Jidderee vun eis perséinlech, géing ech soen, e wichtege Ablack a onsem klengen individuellem Gediechtnes.

Wat eis verbënnt, dat as eist Vernäipe virun enger Generatioun déi d'Chance net hat a Fridden ze liewen, an déi en héige Präis fir d'Fräiheet an domat verbonnen, fir d'Rekonstruktio'n vu Lëtzebuerg an d'Konstruktio'n vun engem néien Europa, eisem Europa vun haut, bezuelt hun. Den Zweete Weltkrich huet 1,96% vun de Lëtzebuerg d'Liewe kascht.

Wat eis nach verbënnt, dat as eise Wëllen, hiert Vermiechtnes, d'Fräiheet, d'Demokratie an de soziale Wuelstand éierbar ze wierdegen. Mir wëllen et net als Selbstverständlechkeet un eis rappen. Am Géigendeel, mir wëlle verstoe, firwat dëse grausame Krich an all déi onbeschreiblech Verbriechen iwwerhaupt méiglech woren a vu Mënsche verschëllt goufen, fir datt mer net erëm an sou eng Katastroph erasteieren.

Duerfir si mer haut hei, Jonker a manner Jonker an nach e bësse manner Jonker, fir ee vun deem aneren ze léieren an ze deelen, matenaner ze schwätzen, datt eis Kanner genuch Bagage mat op hire Wee kréie fir mat Zäiten ze gesinn, op wéi eng Situatioun si sollen oppassen.

Duerch dësen Dialog tëscht de Generatiounen, deen a ganz Lëtzebuerg vun all Regierung ënnerstëtzt, zanter 1946 um Dag vun der *Commemoration nationale* gefouert gouf a gëtt, gi mer alleguerten dozou opgefuerdert nozedenken, merci ze soen, unni dobäi ze vergiessen an d'Zukunft ze kucken.

Sécher wäerte mer an de kommende Joeren iwwert de Contenu an den Oflaf vun dësem Dag zesummen nodenke mussen, en och de Realitéite vun der geschichtlecher a gesellschaftlecher Evolutioun upassen. Hei as d'Roll vun den Historiker engersäits, vun de Pädagogen anersäits an och vun de *Comités Directeurs du Souvenir* vun der Resistenz a vun den Enrôlés de force onbedingt gefuerdert. D'Opschaffe vun der komplexer Period, d'Opbereeden vun dëser Thematik an d>Weiderreechen vun der Erënnerong sin eng Herausfuerderung un der mir nach ze schaffen hun.

Eent as awer sécher: den 10. Oktober 1941, wou d'Lëtzebuerg duerch dee vun der Resistenz geschafene Slogan „3 mol Lëtzebuerg“ dem Gauleiter seng *Personenstandsaufnahme* zu engem Plebiszit fir hier Onofhängegkeet a fir d'Fräiheet gemeet hunn, bleift ee wichtege Piliere vun eiser Lëtzebuerg Identitéit an Europa.

Et as an et bléift en Dag, eisen Dag vun Udenken a vum Nodenken.

Ein Zwangsrekrutierten-Schicksal

von Edouard Schlim, Petingen (*Niederkorn, Steinsel)

Ich bin vom Jahrgang 1922 und war 40 Monate meiner Jugendjahre in der falschen Uniform unserer Feinde. Dreimal wurde ich verwundet für eine Sache, die nicht die unsere, die Sache der Luxemburger, war.

Den Arbeitsdienst leistete ich (zwangsweise) ab im Lager K4/242 in Konz, bei Trier, und zwar vom 18. April 1942 bis zum 24. September 1942.

Einen knappen Monat später, am 20. Oktober 1942, erfolgte die Zwangsrekrutierung zur Wehrmacht. Mit meinen Kameraden wurde ich zur Infanterie-Kaserne in Landsberg/Warthe, östlich von Berlin, verfrachtet und dort in das 1. Infanterie-Ersatz-Bataillon 457-302 eingeschrieben. Von dort aus ging es nacheinander in das Infanterie-Ersatz-Bataillon 222-333 in Wismar (Osten), östlich von Lübeck, dann nach Neustrelitz, nördlich von Berlin, ins Infanterie-Ersatz-Bataillon 48, danach ins Füsilier-Bataillon 89 in Schwerin, östlich von Hamburg, südlich von Wismar, und schließlich zum Pionier-Bataillon 1549 in Schwedt a.d. Oder, südwestlich von Stettin.

Im Hin und Her des Südteiles der Ostfront gab es Stationen, resp. Kontakte, in Lemberg, Bessarabien, bis hinein auf die Halbinsel Krim: Simferopol, Feodosia, dann, in einem Tagesmarsch von über 100 km, schnell wieder zurück nach Dshankoi (Krim). Von dort fuhr unsere Einheit mit der Eisenbahn nordwärts bis Saporoshje, südlich von Djnepopetrowsk. Ab Saporoshje ging es den 24.2.1943 per Autos (!) zum Einsatz in der 6. Armee (von Paulus), und zwar im Infanterie-Ersatz-Bataillon 457, Regiment 570, der Infanterie-Division 302.

„Das Dorf, wo wir angreifen sollten, hieß Ljubomirowka. Wir hatten keine Ahnung, was los sei. Der erste Tag schon bescherte uns einen Nahkampf. Wir bekamen höllisches Feuer und hatten 20 Tote, darunter 6 Luxemburger!“

Dem Luxemburger L.M. riss eine Panzergranate den linken Arm ab. So ging es Tag und Nacht weiter – bei 39 Grad minus.

Ich wurde am 10.9.1943 bei Stalino (Donezk) verwundet und kam am 25. September ins Kriegslazarett Shitomir, westlich von Kiew. Dort gab es viele Partisanen. Der Ortsfriseur war einer ihrer Anführer. Er wusste über alles Bescheid. Als die Deutschen seiner habhaft wurden, ist er auf dem Marktplatz öffentlich gehenkt worden!

Nach der Genesung musste ich sofort zurück zu meiner Einheit, und zwar mit dem Bescheid: „Luxemburger bekommen keinen Urlaub!“

Es folgte, bei wechselnden Einheiten, ein ständiger Rückzug. Nach einer Panzerschlacht war ich froh, nicht beim Aufräumen helfen zu müssen, denn was da wie bunte Papierstreifen auf der Erde lag, das waren einmal Menschen, jetzt tote Soldaten. Das war auch das Ende der 302. Infanterie-Division der 6. Armee.

Zum zweiten Mal wurde ich verwundet (und krank) bei Nikopol (am Dnjepr). Damals, am 1. Dezember 1943, kam ich zunächst ins Feldlazarett 258 Nikopol, dann, am 7. Dezember, ins Kriegslazarett 1/606 Odessa (am Schwarzen Meer). Von dort aus erfolgte meine Verlegung ins Reserve-Lazarett Hirschberg/Rsgb., anschließend noch ins dortige „Teillazarett Hermann-Stahle-Schule“.

Nach der Genesung – Anfang 1944 – klappte es dann doch mit dem Heimaturlaub. Es gab 14 Tage Urlaub: „Aus Liebe zu meinen Eltern ging ich zurück.“

Mit einer neuen Division zog unser Edouard Schlim anschließend durch Polen, Ostpreußen nach Litauen, bei Kaunas. Am 16. November stießen die Russen Richtung Ostpreußen vor. Die Division wurde bis Gumbinnen (Gusev),

Ostpreußen, östlich von Königsberg, zurückgeschlagen.

An der Grenze bei Wirballen (Virbalis)-Eydtkau war die Hölle los: „Vor uns der Russe, hinter uns ein Panzergraben, ein Minenfeld, Stacheldraht ... Nur wer gehen konnte, kam durch. Die Nacht war so hell wie der Tag. – Der russische Sturm kam vorübergehend zum Stehen. „Wir“ waren in Stallupönen, Trakenen und Gumbinnen.“ Zu Trakenen ist anzumerken, dass das Marmor-Pferd vom dortigen weltbekannten Gestüt sich heute in einem Moskauer Museum befindet.

Unser Gewährsmann notiert: „Am 13.1.1945 war es das Ende: eine Stunde Trommelfeuer, dann kamen die Russen: hurräi, hurräi! Um Insterburg wurde es ruhiger. Bei Zinten wurde ich das dritte Mal verwundet und kam dann nach Heiligenbeil. Mit einem alten Schiff ging's nach Pillau, und von da nach Danzig.“

E. Schlim erwähnt auch den Untergang der mit Flüchtlingen voll beladenen „Wilhelm Gustloff“. „Am 30.1.1945 sank die „Wilhelm Gustloff“ mit 6.000 Flüchtlingen.“ Er vermerkt zusätzlich eine weithin unbekannt Einzelheit: „Ein Mädchen und ihr Vater wurden gerettet. Das Mädchen, Frau von R.E., Ingrid Dabinus, wohnt in der Stadt.“

Was er noch erlebt hat, lässt er uns ahnen: „Die Tragödie der russischen Schlachtflieger-Angriffe auf die Kilometer langen Schlangen von Flüchtlingen und das Schreien nach Hilfe ist nicht zu beschreiben. Ich werde es niemals vergessen.“

In Bezug auf sein eigenes Geschick notiert E. Schlim: „Wir hatten Glück und kamen nach Kopenhagen, dann, am 16.3.1945, nach Odense ins Kriegslazarett 1/530.“ Von dort aus gelangte er am 24. März 1945 ins Reserve-Lazarett Rendsburg (Schleswig), wo er am 8. Mai 1945 von den Engländern zum Kriegsgefangenen erklärt wurde ...

Am 12. Juli 1945 konnte Edouard Schlim auf sein eigenes Drängen hin Rendsburg verlassen, um über Bedburg-Hau (bei Cleve), dann Brüssel, nach Luxemburg heimzukehren, wo er in einem Krankenhaus weiter gepflegt wurde.

Am Schluss seiner Notizen heißt es: „Meine Mutter hat nicht 40 Monate umsonst für ihren Sohn gebetet.“

(bearbeitet von André Heiderscheid)

Nachtrag zum Artikel „Schicksale ...“ in der vorigen Nummer

Betreffend den oben genannten Artikel, macht uns ein aufmerksamer Leser, Abbé Théophile Weirich aus Remich, darauf aufmerksam, dass der im Brief von Raymond Thommes zitierte gefallene Kamerad René Pinnel, seines Erachtens aus Gostingen stammte und nicht aus Niederdonven.

E Lëtzebuenger Jong deen zwangsrekrutéiert gouf,
huet net vergiëss wéi et deemols war!
Am Krich gouf hien wäit fort no Osten
verschleeft an dat war en haart Prouf.
A Russland stoung hien op Posten
well hien deemols an déi preisesch Uniform gezwonge gouf!
Russlands Stären, déi hat hien nuets sou gären,
si hu fir Liicht gesuert a jiddfer langer Nuecht.
Si waren ee gëldend Band vu Russland bis zum Lëtzebuenger Land!

Doheem huet e Meedchen no Osten
gekuckt, a no Osten goug ëmmer säi Bléck,
obwuel hatt an hien guer nët wossten,
datt eng Aussicht besténg fir hirt Gléck!

Lëtzebuerg, d'Verlaangere as sou uereg.

E Lëtzebuenger Jong, an eng friém Uniform gezwong,
deen duecht mat Tréinen an dem Bléck,
ech kéim sou gär, sou gär op Lëtzebuerg zréck!

De Jong haat och d'Gléck heem ze kommen.

Mee op der Heemrees huet hien vill gesin.
Ganz Uertschaften waren duerch d'Bommen
dem Äerdbuedem gläich gemaach gin!
An der Heemecht gouf hien mat Freed empfaangen.
Säi Papp soot: „Jong, wéi as et dir da gaangen?
Mir hun sou laang keng Noriicht vun dir kritt.
Deng Mamm duecht, et wir dir e Leed geschitt“.
Seng Frëndin soot: „Mäi Frënd, reech mir deng Hand“.
D'Famill huet geruff : „Wëllkomm am Letzebuenger Land“!

Emely Arnoldy

Die Flucht – Odyssee

von Jean TOCK * 1920 † 1987 Holzem

Teil 4 (Fortsetzung aus der vorherigen Nummer)

...

Bald auch schon fuhr der Zug ab. Es ging nach Taugoggen an der litauisch-ostdeutschen Grenze. Hier hielt der Zug noch einmal an, und es wurden die Führerpakete gegen Abliefern des Gutscheines, eigens hierzu geschaffen, verteilt. Auch ich versuchte eines zu ergattern, indem ich sagte, ich hätte meinen Bezugsschein verloren, doch die Mädels vom Rotkreuz-Hilfsdienst waren exakt, ohne Schein kein Paket. Ein Pfiff aus der Trillerpfeife und alles musste wieder einsteigen und nun ging

es hinein ins Reichsgebiet. Immer und immer sangen die Räder ihr monotones und sympathisches Geräusch näher zur lieben Heimat. In der Nacht passierten wir Königsberg, dann den polnischen Korridor und über Kreuz-Schneidemühl Frankfurt an der Oder nach Berlin, wo wir gegen 6 Uhr ankamen und das ohne grösseren Zwischenfall. In unserm engen Raum lösten wir uns reihum ab, um den Sitzplatz auf dem „Thron“.

Der Zug lief auf dem Bahnsteig ein und schon wieder ging das Gedränge

los. Auch hier wieder Großkontrolle an der Sperre, was einen regelrechten Stau verursachte. Wir hielten uns zurück und hofften auf ein Wunder, nun auch hier an den Schergen vorbeizukommen. Siehe es geschah, ein Hüne von Matrose, bepackt mit Koffer und Seemannssack, schrie in die Menge: „Wenn diese Schikane noch weiter andauert, werde ich meinen Zug verfehlen und einen Tag Urlaub einbüßen.“ Siehe da, es war ein Sesamwort: Der Posten hatte verstanden, trat zurück und ließ alle ohne Kontrolle

passieren. Jetzt drängten auch wir nach vorne. Endlich in Berlin. Uns war, als täten wir in Urlaub fahren. Die S-Bahn und die U-Bahn, die ab 6 Uhr früh fuhren, nahmen ihren Dienst auf.

Nachdem wir nun noch fast eine Stunde um den Bahnhof spazierten, sagte ich zum Freund Jeng: „Jetzt nehmen wir die U-Bahn und fahren zu der Tante von Emil Herzog“ – ich war einmal mit Emil bei ihr als wir vom Urlaub kamen. Gesagt, getan. Wir kamen auf dem Rathausplatz von Schöneberg an, und dem gegenüber wohnte Frau Faber. Das erste was die gute Frau sagte, als sie mich als den Freund von Emil erkannte, war „Wo ist Emil?“ Wir antworteten: „Er wird etwas später kommen“. Wir hofften, durch sie zivile Kleidung zu erhalten, um leichter reisen zu können. Doch das geht nicht, erklärte sie uns, es wird leichter sein in Uniform für uns die Weiterreise zu tun, da Privatpersonen einer Ermächtigung bedurften, um in einem Umkreis von mehr als 60 km zu reisen. Also Essig mit unserem Plan. Wir gingen ins Bad, wuschen und rasierten uns, dann tischte Madame Faber ein Frühstück auf und bat uns, auch zum Mittagessen zu bleiben, was wir dankend annahmen. Als nun die Zeit zum Abschied kam, gab sie uns einen halben Laib Brot und ein Glas Marmelade sowie RM 20. Unser Geld war fast alle auf dem russischen Schwarzmarkt draufgegangen.

Im Laufe des Nachmittags fuhren wir mit der U-Bahn zum Anhalterbahnhof, um die Abfahrt der Züge festzustellen. Der Zug nach Metz, den wir nehmen mussten, der fuhr über Trier. Für diesen Nachmittag war es bereits zu spät. Wir mussten also noch einen Tag in Berlin warten. Wir gingen, um die Zeit zu verkürzen, ins Kino. Am Abend wagten wir uns in den Wartesaal, und immer mussten wir aufpassen, um von keiner Streife geschnappt zu werden.

Bald graute der Morgen, wir reckten und streckten uns, gingen aus dem Bahnhof, auf der Suche nach einem Frisör. Uns fehlte jetzt Kamerad Francis Kuhn aus Neudorf, der den Frisör in der Kaserne für 1 RM versah. Bei einem Bahnhof findet man ja so ziemlich alles, also auch einen Barbier, und so war es auch. Vor uns waren noch zwei andere

Landser. Wir mussten warten bis die Reihe an uns war, aber so verging halt die Zeit. Es wurde Mittag und wir gingen ins Bahnhofbuffet, tranken ein Bier und nahmen eine Stärkung in Form von zwei Marmeladebroten zu uns. Noch verblieben einige Stunden bis zur Abfahrt des Zuges, die für 16 Uhr 3 Minuten angezeigt war. Wir schlenderten noch durch die Strassen von Berlin um gegen 15 Uhr 30 wieder am Anhalter zu sein.

Wir mussten auskundschaften, wie wir an der Sperre, am Posten oder an der Kontrolle vorbeikommen könnten. Wir bekamen so langsam eine Perfektion an der Art, Posten oder Kontrolle zu umgehen oder zu überlisten. Da es ein Kopfbahnhof war und dazu etwas höher als die Stadtstrasse gelegen, hatten wir eine ganze Übersicht über das Treiben und das Geschehen. Zu Freund Jeng sagte ich: „Ich werde als Erster versuchen, an dem Posten, der zur Auskunft und Bahnhofsoffizierseite stand, vorbeizukommen“. Wir hatten festgestellt, dass dieser Posten nur ab und zu Papiere verlangte. Also schritt ich stramm auf ihn zu, baute mich auf und grüsste mit der schnellen Frage hintenauf „Wohin geht's zur Auskunft und zum Bahnhofsoffizier?“. „Gleich links“, sagte er. Ich grüsste, sagte Dank und ohne eine weitere Frage abzuwarten, ging ich links an einer Anschlagtafel vorbei auf die Auskunft zu. Doch wollte ich ja nicht zur Auskunft, sondern auf den Bahnsteig. Nun hieß es, einen günstigen Augenblick abzuwarten, wo der Posten mit der Überprüfung von Urlaubsscheinen und Platzkarten beschäftigt war, um dann hinter seinem Rücken und den Anschlagtafeln vorbei zu den Bahnsteigen zu gelangen, was ich, wie geplant, erreichte, in den Zug stieg und einen Sitzplatz am Fenster in der Ecke fand. Ich zog den Mantel aus und hängte ihn an den Haken, um so meinen Platz zu sichern.

Nun trat ich frei auf den Bahnsteig, um nach Jeng zu sehen. Bald hatte er mich erblickt und er erzählte mir an der Schranke, dass sein Versuch, es mir nachzumachen, misslungen war und dass der Posten nach Urlaubsschein und Platzkarte fragte, Jeng aber kaltes Blut bewahrte und

ihn direkt fragte, wie die Abfahrtszeit für den Zug nach Trier-Metz sei. Als er die Zeit von 16 Uhr 3 nannte, grüsste Jeng schnell mit den Worten „Danke schön, dann muss ich aber schnell mein Gepäck von der Gepäckaufbewahrung holen“ und ging die Treppe hinunter, um am andern Treppenaufgang wieder hochzukommen. Die Uhr ging aber jetzt fatal auf 16 Uhr zu und, um mitfahren zu können, musste Jeng auf den Bahnsteig gelangen. Es war an der Zivilsperre ein älterer Eisenbahner, Jahrgang „Landsturm“, der den Dienst versah. Ich bat Jeng, eine Bahnsteigkarte zu kaufen und dann an die Sperre zu kommen, was er auch gleich tat. Zu dem Eisenbahner sagte ich bittend: „Lassen Sie doch gefälligst meinen Kameraden passieren, er möchte noch einige Worte mit mir vor der Abfahrt des Zuges wechseln“. Nach einigem Zögern, da die Wehrmachtssperre sich am äußersten Ende befand und dort großer Andrang herrschte, ließ er ihn passieren.

Der Lautsprecher kündigte gar bald die Abfahrt unseres Zuges an. Wir stiegen ein und pünktlich auf die Minute fuhr der Zug ab. Es waren D-Zugwagen mit einer Seitenpassage und separaten Abteilen. An den Kopfen befanden sich die Aborte, unser bevorzugter Aufenthaltsort. Dort bezogen wir Stellung, einer vorne und der andere hinten, um bei jeglicher Gefahr den Kameraden zu warnen. Die erste Kontrolle kam, und alles verlief gut. Da jetzt eine Kontrolle passiert war, sagte ich zu Freund Jeng: „Ich werde mich ins Abteil setzen und ein wenig schlafen“. Gleich war ich durch das monotone Geratter des Zuges eingeschlafen, was alle, die im Abteil waren, taten.

Es war bereits Nacht geworden; in den Bahnhöfen, wo wir durchfuhren oder hielten, war komplette Verdunklung von wegen der Luftangriffe. Zwischen Halle und Leipzig wurde die Abteiltür aufgerissen und was sehen meine müden Augen, ein Zerberus der Kontrolle – Feldgendarmarie – mit Kette und Brustschild. Schon dachte ich, jetzt ist es passiert, jetzt sitzt du in der Falle und nun wird sie zuschnappen und ein Entkommen ist unmöglich. Doch nein. „Ach was, noch immer die

von Berlin“, entfuhr es der Kontrolle, zog die Türe zu, um seine Runde zu machen. Ein tiefes Durchatmen nach gebannter Gefahr und es hieß, bloss nicht mehr schlafen und wir verteilten uns wieder auf die Kopfende. Freund Jeng, noch etwas unter Schock, teilte mir mit, dass ich nicht auf sein Signal reagiert habe, da er kräftig mit dem Stiefel an der Abteiltür trat.

Vor Gießen verhaftete die Gestapo einen französischen Soldaten (oder war es ein Zwangsarbeiter?), der abhauen wollte und sich deshalb aufs Trittbrett außen an der linken Seite festgeschnallt hatte, um bloss nicht herunterzukollern. Bei der Durchfahrt eines Bahnhofs muß er von irgendjemandem gesehen worden sein, der den Vorfall gleich der richtigen Stelle meldete, und schon fanden sich die Häscher ein, um ihr Wild in Empfang zu nehmen. Schade um den Kumpanen.

Unsere Reise verlief nun ganz ruhig, wir hatten das Gefühl, auf Urlaub zu fahren. Über Kassel ging es nach Koblenz, um gegen 6 Uhr in Trier anzukommen. Auch hier war das Schicksal uns hold. Der Zug für Luxemburg hielt schon am Bahnsteig. Wir stiegen ein, es waren Wagen mit einzelnen Türen für die einzelnen Abteile, „Prinz Guillaume-wagen“. Doch wir waren kaum installiert, als Freund Jeng mir zurief: „Komm, wir gehen in den nächsten Wagen, dort wartet Pier auf uns“. Mir war zwar kein Pier bekannt, doch folgte ich dem Aufruf von Jeng. Als wir umstiegen, verriet er mir, dass dem zwar nicht so sei, doch sei in dem Abteil, in dem wir zuerst waren ein Nazi-Kollaborateur aus Düdelingen gewesen, und von einer solchen Kanaille wolle er nicht gesehen werden.

Gegen 6 Uhr 30 fuhr der Zug in Richtung Wasserbillig ab. In Igel stieg die Gestapo zu, wir grüßten zackig und wurden unbehelligt gelassen, auch konnten sie uns nichts anhaben ohne ausdrücklichen Befehl. Sie waren bloss auf Zivilreisende angesetzt, die sie auch gründlich nach Ziel und weshalb der Reise ausfragten. Die Reisetasche und das Gepäck wurde auf Schwarzmarktware durchsucht. Schon gar bald waren wir in Wasserbillig, die Luft roch schon anders, viel angenehmer, wir waren wieder auf Heimatboden. In Oetringen

stieg ein Arbeitskollege von mir zu, und ich musste ihm den Rücken zuwenden, um bloss nicht erkannt zu werden. In Sandweiler fand es sich, dass noch ein zweiter Kollege ins Abteil kam und schon haderten beide auf die deutsche Wehrmacht, alles was Uniform trug war ihnen zuwider. Ich bei mir dachte, würden die beiden wissen, welche „Landser“ ihnen den Rücken kehrten, das Gespräch wäre anders verlaufen, was ich ihnen nach der Befreiung erzählte.

Der Zug lief im Bahnhof von Luxemburg ein und es war nicht der einzige. Aus allen Richtungen kamen die Züge an, es waren besonders Arbeiterzüge, die zum Arbeitsbeginn von 8 Uhr die „Ameisen“ brachten. Es geschah nun, dass ein Mädels mit Namen Melanie Hahn, die bei Brasseurs aus der Großgasse angestellt war, was der Nachbar vom Hause Neuberg, mein Arbeitgeber war, mich sofort erkannte. Ich legte den Finger auf den Mund, mit der Bitte, bloss kein Wort bei den Kollegen von mir zu sagen. „Ah!“, sagte sie, „deshalb der Schnurrbart“.

In Polen hatten Jempi und ich begonnen, uns eine solche „Zahnbürste“ wachsen zu lassen. An der Front wollte nun der Kompaniechef, wir müssten diese Zierde abrasieren, doch ich sagte ihm „der Stand schon in Polen, er steht auf meinem Eigentum und der bleibt stehen.“ Das einzige was der Herr Leutnant sagte, war „wie alt sind Sie?“ 23 Jahre, gab ich zur Antwort, was ja fast stimmte, er selbst hatte bloss 19 Jahre und war K.O.B. Kriegsoffiziersbewerber. Nun gestattete er uns das Weitertragen dieser Manneswürde.

Fräulein Hahn hatte Wort gehalten. Erst jetzt gab ich meinem Fluchtkameraden meinen Namen und meine Adresse preis, er kannte vorher weder meinen Familiennamen noch meine Adresse. Jetzt hieß es, ein Jeder für sich. Man musste zusehen, was wohl das Richtige sei, um weiterzukommen. Über Mamer oder Cap konnte ich nicht fahren, da ich dort ja bekannt war, also musste ich über Leudelingen nach Dippach. Gedacht, getan. Der Zug nach Petingen hielt bereits am Bahnsteig, also kein langes Warten. Ich stieg ein und wartete auf dessen Abfahrt, die gar bald erfolgte. Nachdem wir Hollerich,

die erste Station, passiert hatten, kamen 2 Schaffnerinnen, die die Fahrkartenkontrolle vornahmen. Auch kamen sie zu mir; ich begann ganz fieberhaft nach einer Fahrkarte zu suchen, konnte aber keine finden, da ich ja nie eine solche besessen hatte. „Welches ist das Reiseziel von dem Herrn?“ fragten sie; ich antwortete Dippach. „Suchen sie ruhig weiter, in Dippach werden wir dann weiter sehen“. Solange die beiden Schaffnerinnen noch in Sicht waren, solange wühlte ich in den Taschen von Rock und Mantel und auch an den Ärmelaufschlägen, bis die beiden verschwunden waren. In Dippach stieg ich aus, aber meine beiden Bediensteten auch. „Ja“, sagte ich, „was geschieht nun, werde ich erschossen oder was passiert?“ Sie gingen zum Bahnhofsvorsteher, meldeten mein Missgeschick, die Fahrkarte verloren zu haben. „Na, Marcel!“ rief nun dieser dem Sperrenwärter zu: „Laß den Herrn passieren, er hat keine Fahrkarte“. Uff, sagte ich mir, endlich frei und marschierte nach Dippach, um dann nach Durchschreiten des Dorfes mich dem Heimatort Holzem zuzuwenden.

Munter marschierte ich drauflos und fast während der ganzen Wegstrecke begegnete mir keine Menschenseele. Zwischen Dippach Dorf und dem Banne Holzem kreuzte ein Radfahrer mich, es war ein Einwohner von Holzem, Mathias Hoffmann; aber zum Glück erkannte er mich nicht, was ich ja auch nicht zu erreichen suchte. Auf dem „Holzemer“, es ist dies die Steigung durch ein Waldstück am Ausgang des Dorfes, verkroch ich mich in einer kleinen Tannengruppe, die mich vor neugierigen Blicken schützen sollte, und ich gedachte, dort bis zur Dunkelheit zu verharren. Auf den Feldern war nirgends ein Bauer zu sehen, der seinen Acker bestellte. Nach etwa einer Stunde hielt ich dem Anblick des Heimatortes nicht mehr stand. Auf jeder Straße längs meines Verstecks war während dieser fast einstündigen Wartezeit bloss ein Bauer vorbeigekommen, Gusty Christophory, der mich bemerken konnte.

Gegen 10 Uhr 45 umging ich den Eingang des Dorfes sowie die Häuser an der Garnicherstrasse, indem ich durch die Viehweiden sowie Acker zur

Brücke der Garnicherstrasse ging. Schnell und ohne nach rechts oder links zu schauen, versuchte ich, das Haus meiner Cousine Lisy zu erreichen, es lag ungefähr 200 m von der Brücke entfernt. Als ich mich nun den Stallungen und Remisen näherte, öffnete der Sohn meiner Cousine, Norbert, das Fenster des Remise-Ateliers, und ich schlüpfte hinein. Norbert sagte mir, er habe mich bereits von ferne erkannt, was mein

Vetter Jacques ihm nicht glauben wollte; der hielt mich für einen Landser, der auf Scharfschießen im Wald gewesen sei und sich nun bei den Landwirten nach Eier und Speck umsah. Groß war die Freude des Wiedersehens, und dennoch beschlich die ganze Familie etwas Angst, als ich ihnen verriet, dass wir zu Dritt südlich des Ladogasees abgehauen seien und dies inmitten eines Angriffes. Daß wir unsern Kame-

raden Emil auf der Flucht verloren hatten, belegte einen jeden von uns mit Wehmütigkeit. Wir schrieben den 11. April 1943, es war ein Dienstag und Osterbeichttag für Holzem; dies war für mich ein gutes Omen. Unsere ganze Odyssee hatte also vom 23. März bis zu diesem 11. April gedauert, dies ergab eine Flucht von 19 Tagen, also fast 3 Wochen für mehr als 3.000 km.

... (Fortsetzung folgt)

Erinnerung an schwere Zeiten

41. Jahrestreffen der Amicale Gembitz-Deutschwalde

22 Mitglieder der Amicale Gembitz-Deutschwalde hatten ihre Teilnahme am 41. Jahres-Konveniat in Stadtgrund – am 17. Oktober letztthin – zugesagt. 20 sind „angetreten“.

In der so geschichtsträchtigen Kirche „Johann uff den Steinen“ zelebrierte André Heiderscheid um 11 Uhr die traditionelle Gedenkmesse, in der er an die heroische, aber auch enttäuschungs- und trauerreiche Geschichte der Amicale, vor allem an Schulzenheim (Mieczyslawowo) und an die Kämpfe um Neisse (Nysa) erinnerte. Namentlich wurden die Toten geehrt, die wir im KZ Ebensee sowie in Cottbus II,

dann in Neisse-Heidau und in Neisse-Neuland zurücklassen mussten.

Auch Jean Hinna, der auf der Flucht zwischen Trier und der Heimatgrenze von der Feldpolizei geschnappt wurde und seit Kriegsende als „vermisst“ gilt, war unter den eigens Geehrten.

Nach dem Gottesdienst fand die Generalversammlung der Amicale im Hofzelt der Abtei Neumünster statt. Anschließend trafen sich die Konveniatsteilnehmer im Restaurant der alten Abtei, wo sie ein vorzügliches, von der gemeinsamen Kasse gestiftetes Mahl erwartete.

Zurückzubehalten bleibt, dass dieses 41. Jahrestreffen keineswegs das letzte seiner Art ist. Die Generalversammlung bestand darauf, dass das „offizielle“ Leben der Amicale Gembitz-Deutschwalde weitergehen soll. Den Kranken und Behinderten wurde entsprechende Besserung gewünscht. Für die gute Vorbereitung dieses 41. Treffens verdienen Vic. Graaff, Präsident, und Guy de Muysen, Vizepräsident, volle Anerkennung.



Insgesamt 20 Mitglieder der Amicale Gembitz-Deutschwalde waren zum 41. Jahres-Konveniat in Stadtgrund angetreten.

(Foto: Aloyse Kieffer)

Amicale Gembitz-Deutschwalde

A senger Sëtzung vum 24. Juli 2009 huet de Comité vun der Amicale des Enrôlés de Force Gembitz-Deutschwalde beschloss, hire Fändel dem Memorial de la Déportation, Gare Hollerech, ze iwwergin.



Op der Foto z'erkennen: Marcel Schauls, André Heiderscheid, Victor Graaff, Roger Beringer, Marcel Manternach a Guy De Muysen.

Concert „Ons Heemecht“ zu Diddeleng

D'Redaktioun mecht op deser Plaatz op an aussergewöhnlechen Concert opmierksam, an zwar den

7. Februar 2010 um 17.00 Auer an der Kiirch zu Diddeleng.

Den Haffkapellmeeschter Pierre Nimax sen. huet eng Kantate iwert eist Nationallidd komponéiert, déi en dem Grand-Duc Jean respektvoll dédiéiert huet. D'Wierk besteet aus dem Thema vun der *Uelzecht* an 13 Variatiounen doriwer. Den Auteur preziséiert, dass dest Wierk geschriwe gouf fir déi Lëtzebuerger, déi frou sen mat hirem Land an déi gären an him liewen; et beschreiwit déi verschidden Etappen, Evenementer a soss wichtig Momenter, wou eist Nationallidd bis an déi heiteg Zäit gesongen oder gespillt gouf, dorënner och d'Krichszäit 1940-1945.

De Concert as organiséiert vun den Amis de l'Orgue Saint-Martin a vum Festival International de Musique d'Orgue vun Diddeleng.

Et huelen um Concert deel: de Bouwechouer *Pueri Cantores*, de Kammerchouer vum Conservatoire vun der Stad Lëtzebuerg, de Lëtzebuerger Männerchouer 1989, d'Militärmusik; op der Stahlut-Jann Uergel de Gilles Leyers, um Cello de Georges Mallach, Gesangsolist de Christoph Mirkes, Sopran; Direktioun: Pierre Nimax jun.

Amicale Rogasen – Wollstein 1944 – Lüdden 5/34



Unter neuer Führung von Präsident und Sekretär Fonny Friederich traf man sich am 9. Juli letzten

Jahres zum 41. Konveniat im Konviktsgaard. In Präsenz von Mme Anne Brasseur, damalige Schöffin der Stadt

Luxemburg, wurde das Konveniat eingeläutet.

Nach hervorragendem Menü und anschließender Versammlung wurde an die Verstorbenen des letzten Jahres gedacht. Es waren dies: Jean Gerhards, Robert Loewen, Fernand Welschbillig, Jean-Pierre Graas, Raymond Reuter und Nic. Henx.

Abbé Michel Behm, seit 40 Jahren Präsident der Amicale, musste leider krankheitshalber zurücktreten. Es wurde ihm der Titel des Ehrenpräsidenten verliehen. Fränz Allamano bescheinigte eine gesunde Finanzlage der Amicale.

Zum 42. Konveniat versprach man, sich wieder im Konviktsgaard zu treffen.

Fonny Friederich, Präsident

385th Bomb Group Memorial Museum zu Pärel

Den 12. September 2009 war eng Delegatioun vum C.D.S.E.F., mat un der Spéttz d'Präsidentin Marie-Anne Thommes, op Visite am 385th Bomb Group Memorial Museum zu Pärel. Och de Raymond Thommes, fréieren Tambower, huet un där Visite deelgeholl.

No der Begréissung vum Camille Leick, Comitésmember vun der Asbl. 385th Bomb Group Memorial Museum, begleitet vun enger Stärkung mat Kaffi a Kuch, war et e Rondgank duerch déi mat akribischer Suergfalt ageriichten Räumlichkeiten, dorënner och en extraen Raum fir déi lokal Sektioon Ons Jongen. De Roger Feller, President vum Veräin an dreiwend Kraaft vum Musée, huet mat Begeeschterung Guide gespillt a wosst zu all Ausstellungsstück eng Anekdote ze zielen. De Musée begräift eng aussergewöhnlech Sammlung vu Materialien aus dem 2. Weltkrieg, déi vu Veteranen gestéift goufen, virun allem iwer d'US Army Air Force. Ze gesi sin awer och interessant Dokumenter iwer d'Schicksal vun de lokalen Zwangsrekrutierten an d'Liéwen vun der

Bevölkerung während där däischerer Zäit.

De C.D.S.E.F. seet deene Responsablen vum Musée nach eng Kéier

Merci a felicitéiert hinnen fir hiren Asaz, datt d'Erënnerung un déi batter Zäit erhalte bleiwit.



Vu lénks: Roger Feller, Raymond Thommes, François Jacques, Gast. Junck, Danielle Wenzel, Marie-Anne Thommes, Marc Mathekowitsch

58. Generalversammlung der „Amicale des Anciens de Tambow“

„Mir wëlle jo weider bestoen“

Statutenänderung soll Nachkommen der „Tambower Jongen“ die Mitgliedschaft ermöglichen

von Dan Roder

Nachdem die „Tambower Jongen“ Ende September erstmals am vom Luxemburger Verband der Zwangsrekrutierten organisierten nationalen Gedenktag teilgenommen hatten, fand am vergangenen 7. November in Luxemburg-Kirchberg die Generalversammlung der 1958 gegründeten „Amicale des Anciens de Tambow“ statt. Durch diese Zerteilung der zuvor stets an einem Tag stattgefundenen Ereignisse sollten die Strapazen für die Mitglieder gemindert, und so deren Teilnahme erleichtert werden.

Der Plan ging auf. Nahezu doppelt so viele „Tambower Jongen“ wie noch ein Jahr zuvor waren am Samstag der Jahresversammlung der „Amicale des Anciens de Tambow“ in Luxemburg-Kirchberg erschienen. Und zur Freude von Präsident Gaston Junck nahmen auch viele Nachkommen in erster, zweiter und sogar dritter Generation am gemeinsamen Mittagessen teil, das der Versammlung vorausging.

Nach seiner einleitenden Begrüßung las Gaston Junck zunächst die Namen jener 23 Leidensbrüder vor, die in den zurückliegenden zwölf Monaten in die Ewigkeit gegangen sind. Momentan zählt die Vereinigung nur mehr 113 „Tambower Jongen“, nebst 96 Ehrenmitgliedern. Sorge bereitet dem Präsidenten vor diesem Hintergrund die Pflege der Erinnerung, wenn bis eines Tages alle Zeitzeugen in die Ewigkeit gegangen sind. „Mir wëlle jo weider bestoen. Duerfir bräichte mir nach jonk Leit fir bei äis, déi mat am Comité schaffen oder nëmmen als Member“, so Junck, der eindringlich davor warnte, die Episode Tambow in Vergessenheit geraten zu lassen.

Wider das Vergessen

Damit die Erinnerung an die unsäglichen Leiden der in sowjetruss-



Mehr als 50 „Tambower Jongen“ und deren Nachkommen waren am Samstag nach Luxemburg-Kirchberg gekommen.



Aumônier André Heiderscheid (l.) erhielt in Anerkennung seines langjährigen Engagements eine vergoldete Plakette von „Amicale“-Präsident Gaston Junck überreicht.

(Fotos: Dan Roder)

ische Kriegsgefangenschaft geratenen Luxemburger auch in Zukunft gewahrt bleibt, plant die „Amicale“ ihr Statut nun derart abzuändern, dass auch nachkommende Verwandte im Verein aufgenommen werden können.

Schweren Herzens aus gesundheitlichen Gründen zurückstecken musste auch der langjährige Sekretär, Gründungsmitglied Jules Steffen, der seine Aufgabe vor geraumer Zeit an Léon Weis weiterreichte. In Abwesen-

heit zollte Präsident Junck Steffen ein großes Lob für seine Verdienste zum Nutzen der „Amicale“ sowie des Verbands der Zwangsrekrutierten.

Damit setzt sich der Vorstand der „Amicale des anciens de Tambow“ zurzeit wie folgt zusammen: Gaston Junck, Präsident; Paul Scholer, Kassierer; Léon Weis, Sekretär; Henri Beffort, Jean-Pierre Dohm, Gilbert Feller, Jos Steichen, Victor Steichen und Raymond Thommes, beisitzende Mitglieder.

In ihrer Eigenschaft als Vorsitzende des „Comité Directeur pour le Souvenir de l'Enrôlement Forcé“ (CDSEF) sicherte Marie-Anne Thommes der „Amicale“ zu, alles dafür leisten zu wollen, damit die Erinnerung an das Schicksal der Tambower in welcher Form auch immer, auch in Zukunft gewahrt bleibe. „Wat dir erliewt hutt, hutt dir eis matginn als Vermiechtnes“, so Thommes, die sich darüber freute, dass so viele Nachkommen der „Tambower Jungen“ der Einladung zur diesjährigen Generalversammlung gefolgt sind.

Rückkehr nach Tambow

Weiterhin kündigte Thommes an, dass aller Voraussicht nach im kommenden 65. Jahr der Rückkehr der Luxemburger Kriegsgefangenen aus Tambow erneut eine Besichtigung der 450 Kilometer südlich Moskau gelegenen Stadt geplant sei.

In Präsenz von Jos Weyrich, dem Präsidenten des Verbands der Luxemburger Zwangsrekrutierten wies Gaston Junck seinerseits noch darauf hin, dass die „Amicale“ schon bald zu einem neuerlichen Besuch des „Musée d'histoire de Tambow“ ins französische Amnéville aufbrechen will.

*

Als Annexe zum Bericht virdrun, hei d'Lëscht vun deene verstuerwenen Tambower, un déi de President Gast. Junck speziell während der Generalversammlung erënnert huet a fir déi eng Gedenkminutt ageluecht gin as:

André Glodé, Déifferdeng

Emile Decker, Lëtzebuerg

Jean Wiebesch, Schëffleng
Marcel Bausch, Déifferdeng
Antoine Rosseljong, Diddeleng
François Lommel, Äischen
Charles Weber, Sandweiler
Jean-Pierre Goffinet, Stroossen
Marcel Muller, Habscht
Henri Gilbertz, Déifferdeng
Jean Ed. Lorenzini, Esch-Uelzecht
Josy Nuss, Bouneweg
Raymond Bresmal, Péteng
Alfred Karger, Bieckerich
Jean Friedrich, Diddeleng
Jos Bausch, Jonglënster
Jacques Nicks, Lëtzebuerg
Marcel Backes, Habscht
Arthur Baustert, Sandweiler
Jean Heiderscheid, Esch-Uelzecht
Marcel Krier, Luerentzweiler
Norbert Konsbrück, Harel
François Koenig, Diddeleng

Generalversammlung vun der „Amicale des Enrôlés de Force“ Woltz

Uschléissend un engt gutt Mëttingiessen an der Hostellerie des Ardennes zu Woltz den 21. November 2009 huet d'Presidentin Anne Gilson-Clees d'Versammlung opgemeet an déi 15 präsent Memberen begréisst, sou wéi och d'Éieregäscht, an zwar d'Marie-Anne Thommes, Presidentin vum *Comité Directeur pour le Souvenir de l'Enrôlement Forcé* an d'Schäffen Pierre Koppes a Raymond Shinn.

No enger Gedenkminutt fir déi verstuerwen Memberen huet de Sekretär Vic. Weber Rapport gemeet iwer d'Aktivitéiten vum Joer: Bedeeligung un deene verschiddeenen Kommemoratiouns-Feierlicheeten wéi d'Streikfeier den 31. August, d'Journée Commémorative den 27. September an der Stad an de Nationalen Komme-

moratiounsday den 11. Oktober. Den 20. September 2009 war en Dagesausflug an den Minett um Programm. Nom Mëttingiessen am Restaurant *Bei der Giédel* gouf et eng Visite vum Musée des Mines an duerno vun der Galerie Hondsbëscht, woubäi d'Hären Hesse a Wirtz ausféierlech Guide gespillt, respektiv Erklärungen gin hun.

D'Caissière Martha Even huet uschléissend hire Finanzbericht virgedroen a krut och Entlaaschtung fir hir exakt Arbicht. Ervirzehiewe bleiw, datt d'Amicale vill generéis Donë krut beim Doud vun hiren langjährige Member a Matbegrenner Will Jacoby, wuefir dem jetzige Comitésmember Charel Jacoby a senger Famill e grouse Merci gesot gouf.

Et war dunn um Marie-Anne Thommes fir der Amicale och e warme Merci auszedrécken fir hir wäertvoll Sektionsarbicht an hir d'Ënnerstëtzung vum Comité Directeur zouzesoen, wann Hëllef néideg as. Zum Schluss vun der Versammlung huet de Schäffen Pierre Koppes a Vertriédung vum Wëlzter Buergermeeschter d'Amicale fir hir Aktivitéiten geluewt an hir vill Courage gewenscht fir d'Zukunft.

Den aktuelle Comité vun der Wëlzter Sektioon besteet aus folgende Leit: Presidentin: Anne Gilson-Clees, Sekretär: Vic. Weber, Sekretär-adj.: Renée Berg-Berchem, Caissière: Martha Even, Caissier-adj.: Rob. Even, Memberen: Romaine Morbé-Fraiture, Norbert Hengesch, Erny Hoffmann, Norbert Morbé, Charel Jacoby a Jang Thillens.

Generalversammlung Sektoun Lëtzebuerg-Stad

D'Generalversammlung vun der Sektoun Lëtzebuerg-Stad war den 2. Juli 2009 zu Bech am Restaurant Steinmetz. 50 Memberen hu bei schéinstem Summerwiéder drun deelgeholl.

A Präsenz vum Buergermeeschter Edmond Schintgen an dem Schäffen Camille Kohl goufen Blummen néiergelucht beim Monuments aux Morts zum Gedenken un all déi Leit aus der

Gemeng Bech, déi am leschte Krich ëmkommen sin.



„Enrôlés de Force Schifflange“ hu 65 Joer gefeiert

Am November viru 65 Joer as zu Schëffleng d'„Ligue Ons Jongen“ gegrënnt ginn, aus där spéider d'Sektioun vun den „Enrôlés de Force“ gouf. Grond genuch, zu enger besënnelecher Feierstonn – an dat op Cäciliëndag – anzulueden. Den Optakt vun de Feierlechkeete war eng Mass an der Schëfflenger Kierch St. Martin, gelies vum Abbé André Heiderscheid an Abbé Camille Claus. Et sollt een Dag vun der Erënnerung an der Besënnung sinn, deen och weise soll, wat et heescht, wann Diktatur, Intoleranz an Haass Iwwerhand kréien. De Chanoine André Heiderscheid, dee selwer d'Schicksal vun der Zwangsrekrutéierung erlieft huet, sot a senger Priedegt der Sektioun e grouse Merci fir dat laangjähregt Schaffen. Et ass wichteg, sech ze erënneren. Verzeie jo, awer vergiesse solle mir nie. Am Numm vum Paschtouer Frère François Terzer huet d'Madam Christiane Cruchten gläichfalls un d'Resistenz, d'Deportatioun an d'Zwangsrekrutéierung erënnert a vun Akte geschwat, déi géint d'Wüerd vum Mensch sin.

Nodeems beim „Monuments aux Morts et de la Résistance“ op der Fräiheitsplaz virun der Gemeng ënnert de Kläng vun der Sonnerie, gespillt vum Johny Lieser, Blumen néiergeluecht gi woren, ass an der „Salle Grand-Duc Jean“ eng Scéance academique ofgehale ginn.

A Präsenz vun enger Rei Éieregäscht, ënnert hinnen den Éierechamberpräsident Jean Spautz, d'Europadeputéiert Astrid Lulling, d'Schäfte Raymond Hopp a Carlo Feiereisen, d'Madame Marianne Thommes, Präsidentin vum „Comité Directeur pour le Souvenir de l'Enrôlement Forcé“, de Jean Pirsch vun der LPPD-Sektioun an d'Memberen a Frënn vun den „Enrôlés de Force“, huet de Präsident Emile Wagner op d'Grënnungsjoeren an di vill Engagementer vun der Amicale zréckgekuckt. De Präsident huet och all deene Leit Merci gesot, déi ëmmer aktiv matgeschafft hun. Den Emile Wagner huet un d'Fändelwei, d'Verdeele vun de



(Foto: Pierre Weimerskirch)

„Médailles de Reconnaissance“, der Aweigung vum Mémorial „Ons Jongen“ erënnert. D'Sektioun wor bei kommunale Festivitéite vertrauden an huet eng Rei vu nationalen Ausstellungen iwwe de Krich besicht. D'Veillée, d'Journée Commémorative um Kanounenhiwwel, de Nationalkongress, d'Partizipatioun u lokale Commémoratiounsfeieren an d'Oktavmass, d'Entrevuën an d'Visites guidées am Musée stoungen an deene vergaangene 65 Joër ëmmer nees um Kalenner. Besonnesch frou ass d'Sektioun iwwe de Musée an d'Monument fir all Krichsaffer, zwou Plazen, déi nach laang als Mémorial dengen sollen.

An der Interventioun vum Schäfte Raymond Hopp ass un déi erënnert gin, déi d'Schicksal vun der Zwangsrekrutéierung oder der Deportéierung erlieft an erdroen hun. Iwwer 300 Jonge vu Schëffleng sin dese Wee gaangen, 47 si gestuerwen, gefall oder dout gemeet gin. Dofir ass et ëmsou méi wichteg, datt de Stellwäert vum Musée erhale bleift, esou de Schaffen. D'Marianne Thommes huet sech de Wieder vun der Félicitatioun ugeschloss, verbonne mat dem Wonsch, datt et ëmmer nees noutwenneg as, d'Erënnerung héich ze halen. De Vizepresident vun der Sektioun, Paul Weimerskirch, huet an enger kuerzer Interventioun am Numm vun de



(Foto: Pierre Weimerskirch)

jonke Generatioune geschwat (Artikel hannendrun). No der akademescher Sitzung ass bei engem Maufel an engem Patt e flotte Mëtteg ënnert Frënn op en Enn gaang, dee ganz am Zeeche vum 65. Jubiläum vun der „Enrôlés de Force“-Sectioun Schëffleng stoung. (WeiPi)

De Comité vun der Sectioun setzt sech folgendermoossen zesummen: Eierepräsidenten Jean Bisdorff a Jos Schon; Präsident Emile Wagner; Vizepräsident Paul Weimerskirch; Sekretär Marcel Manternach; Sekretär-adjoint Camille Claus; Keessier Nic Ecker, assistéiert vum Jos Schon; Memberen

Odette Deckenbrunnen, Léa Gambucci, Arlette Lommel, Josy Metz, Lucie Reiffers, Jean-Paul Schneider; Responsable fir d'Press Daniëlle Wenzel; Keeserevisseuren Edmond Wagner a Lucien Dumont.

Am Kader vun der akademischer Sëtzung huet de Paul Weimerskirch am Numm vun der Nokrichsgeneratioun folgend Interventioun gemeet:

Verzeie Jo, vergiessen Ni

Eng kleng Reflexioun vum Paul Weimerskirch

(...) Nun jo, ech wor net onbedéngt virgesinn no de Wieder vu Besënnung, vu Commemoratioun a vu Réckbléck, och nach eng kleng Ofschlossreflexioun ze maachen. Ech hu mech och spontan dozou entschloss, nodeems esou Villes gesot gin ass. Datt ech hei uewe stinn, as drop zréckzeféieren, datt den Abbé André Heiderscheid de Jean-Paul Schneider a mech selwer encouragéiert huet, eis an de Comité vun den Enrôlés de Force Schëffleng ze mellen, no-deems de Marcel Manternach, d'Häerz an d'Séil vum Comité, eis zwee gefrot huet. Mir hunn och net laang iwverluet a spontan a gäre Jo gesot. Et geet jo drëm, datt jonk Generatiounen d'Ërennung héich halen, sot hien. Haut soen ech dem Abbé Merci dofir.

Jo, et ass richteg, de Jean-Paul an ech mir hun de Krich mat allem Schlëmme, mat allem Leed a mat alle Problemer net materlieft, mir wësse Villes vum Héiere soen, vum Erziele vun eise Grousselteren, Pappem oder Mammen, Moniën a Giedelen. Villes hu mir och gelies, besonnesch och an de Bicher vum Abbé iwver d'Zwangsrekrutierung, iwver Krich an Deportatioun ... ! Et wor alles net esou einfach, et wor alles ganz schlëmm fir déi déi am Krich gelieft a gestuerwe sin; och fir déi, déi de Krich iwverlieft hun, déi hiert Léifst verluer hun. D'Schicksal vum Krich, vum Leed a vum Dout dierf eis ni egal sin. Och haut iwver 60 Joer méi spéit.

Et ass fir meng Generatioun a fir déi vun eise Kanner scho bal selbstverständlech, datt mir haut am Fridde liewen, Wuelstand genéissen an och soziale Fortschrëtt ass keen eidelt Wuert. Awer dat alles as net vum Himmel gefall, dat huet missten erschafft gin. De Wuelstand an de Fortschrëtt, besonnesch awer och de Fridden. Näischt as selbstverständlech op dëser Welt! Mir brauchen nëmme ronderëm eis a wäit iwver d'Grenzen eraus ze kucken. Dat Béist huet nach villes fest am Grëff: net op alle Plaze vun der Welt liewen d'Leit a Wuelstand an a Fräiheet. Mat dem Zesummewuesse vum europäesche Kontinent ass zumindest bei eis an Europa villes, ganz villes besser ginn. An datt dat alles erschafft an erkämpft ginn as, sollen an däerfe mir ni vergiessen.

Sécherlech hu mir d'Aufgab, dofir ze suergen, datt iwverall do, wou et Onfräiheet an Ënnerdrückung gët, wou Ongerechtes geschitt, eis dofir anzesetzen an staark ze maachen, datt jidder Eenzelen a Fräiheet liewe kann. Aanerersäits hu mir och dofir ze suergen, datt dat wat an eisem Land geschitt ass viru Joeren, net vergiess gëtt. Et dierf net an den Eck gestallt gin. Mir hun déi verdammte Pflicht, dofir ze suergen, datt och weiderhin mat Respekt an Eier un déi geduecht an erënnert gëtt, déi fir eis gestuerwe sin, gelidden hun oder deportéiert, zwangsrekrutéiert oder dout gemeet gi sin.

Dofir solle mir Jonker – an dat versprechen ech lech – d'Ërennung wackreg halen – verzeie Jo, awer vergiessen Neen!

Es wandelt, was wir schauen

Es wandelt, was wir schauen,
Tag sinkt ins Abendrot,
Die Lust hat eignes Grauen,
Und alles hat den Tod.
Ins Leben schleicht das Leiden
Sich heimlich wie ein Dieb,
Wir alle müssen scheiden
Von allem, was uns lieb.
Was gäb es doch auf Erden,
Wer hielt' den Jammer aus,
Wer möchte geboren werden,
Hieltest Du nicht droben Haus !
Du bists, der, was wir bauen,
Mild über uns zerbricht,
Dass wir den Himmel schauen –
Darum so klag ich nicht.

Joseph von Eichendorff

IN PACE



D'Sektioun Lëtzebuerg-Stad vun den Enrôlés de Force

trauert em hire Komerod

Marcel Grethen

Si seet hirem verstuerwene Comitésmember posthum villmols Merci, datt hién während 40 Joer Porte-drapeau vun der Sektioun war.

Ausserdeem gedenkt d'Sektioun och hire verstuerwene Memberen

Elise Barthelemy-Mosar

Yvonne Tabouraing-Durhagen

François Baur

Roger Heinz

Nicolas Henx

Nicolas Hobscheid

Jean-Pierre Koepfler

Nico Metzler

Pierre Rassel

Nic. Scharlé

Alphonse Schmit

Albert Waringo

Mir wëllen si all, grad wéi déi, déi hinne virausgange sin, a gudder Erënnung behalen. An eisen Häerzer liéwen si weider. Si sin a gin net vergiëss.

D'Sektioun Schëffleng vun den Enrôlés de Force

gedenkt all hire verstuerwene Kolléginnen a Kollégen, déi si am Joer 2009 verloos hun.



D'Sektioun Rodange-Lamadelaide vun den Enrôlés de Force

trauert em hire Komerod

Louis Roth

Sekretär vu 1946 bis zu sengem Doud, de 4. Juni 2009

D'Amicale des Enrôlés de Force, Sektioun Woltz

trauert em hir verstuerwe Memberen

Madeleine Probst-Heinisch

Camille Schmitz

Maria Jopa-Franck

Triny Kaspar-Braconnier

Aloyse Heusbourg

Yvonne Oestreicher-Schaeffer

Emile Kaspar

Norbert Melcher

Marguerite Fautsch-Wolff

Norbert Konsbrück

Willy Jacoby

Thérèse Fautsch-Hoeffler

Neijooschwönsch

Comité-Directeur pour le Souvenir de l'Enrôlement Forcé

Mme Marie-Anne Thommes, Präsidentin, Ueschdrëf
M. Jean-Pierre Bolmer, Nouspelt
Mme Arlette Lommel, Schëffleng
M. Georges Even, Eil
Mme Judith Feider, Lëtzebuerg
Mlle Chantal Gansen, Kielen
M. André Heiderscheid, Plankenhaff
M. François Jacques, Lëtzebuerg
M. Gaston Junck, Dikrich
M. Erny Lamborelle, Lellgen
M. Marc Mathekowitsch, Kielen
Mme Yolande Neiens-Kohn, Briddel
M. Jean Steffen, Jonglënster
M. Jos Weirich, Diddeleng
Mlle Danielle Wenzel, Schëffleng

Comité vun der Federatioun

M. Jos Weirich, Präsident, Diddeleng
M. Jim Bolmer, Nouspelt
M. Julien Coner, Hesper
Mme Melanie Flammang, Lëtzebuerg
M. Julien Giersch, Kënzeg
Mme Maria Ginter, Péiteng
M. Victor Graaff, Dikrich
M. Gaston Junck, Dikrich
M. Camille Michaelis, Dippech
M. Emile Olsem, Käl
M. Jules Steffen, Klengbetten

Centre de Documentation et de Recherche

M. Steve Kayser
M. Carlo Neuman
Mme Marylène Raus-Grün

Conseil d'administration du Mémorial de la Déportation

M. Guy De Muysen, président
M. Jos. Weirich, vice-président
Mme Mady Moysen-Jacob, vice-présidente
M. Nic. Koob, vice-président
M. Laurent Goedert, secrétaire
M. Marc Schoentgen, trésorier
M. Roger Gallion, conseiller consultatif
M. Constant Gillardin, conseiller consultatif
Mme Judith Feider, membre
Mme Danielle Wenzel, membre
M. Jim Bolmer, membre
M. Paul Dostert, membre
M. Nico Everling, membre
M. André Heiderscheid, membre
M. André Hohengarten, membre
M. Steve Kayser, membre
Mme Christiane Rodenbourg-Loesch, membre

Comité vun der Amicale de Anciens de Tambow

M. Gast. Junck, Dikrich
M. Henri Beffort, Lëtzebuerg
M. Jean-Pierre Dohm, Housen
M. Gilbert Feller-Wengler, Dikrich
M. Paul Scholer, Lëtzebuerg
M. Jos. Steichen, Schëffleng
M. Vic. Steichen, Schëffleng
M. Raymond Thommes, Ueschdrëf
M. Léon Weis, Bäeldeng

Sektioun Beetebuerg

M. Henri Becker, Beetebuerg
M. Roger Clobes, Beetebuerg
M. Fernand Erpelding, Beetebuerg
Mme Octavie Ewert, Beetebuerg
M. Pierre Fonck, Lëtzebuerg
M. Félix Gerson, Perl
M. René Gottal, Beetebuerg
M. Paul Hamtiaux, Mamer
M. Gaston Heinen, Lëtzebuerg
M. Martin Heirend, Beetebuerg
M. Jos. Heuschling, Lëtzebuerg
M. Mett Hoffmann, Beetebuerg
M. Prosper Jacques, Lëtzebuerg
M. Victor Juncker, Beetebuerg
M. Henri Kass, Beetebuerg
M. Jean Kremer, Diddeleng
M. René Nilles, Angelduerf
M. Fernand Roden, Lëtzebuerg
M. Gusti Schweich, Beetebuerg
M. Jean Thill, Beetebuerg
M. et Mme Jos Thill-Meiter, Näerzeng
M. Alfred Thoma, Beetebuerg
M. Alphonse Weydert, Beetebuerg
M. Michel Wirth, Lëtzebuerg

Sektioun Colmar-Bierg

Mme Fernande Becker-Kerger, Colmar-Bierg
M. Henri Biltgen, Colmar-Bierg
Mme Juliette Colling-Weber, Colmar-Bierg
Mme Aline Feltz-Fuhr, Nidderanwen
Mme Catherine Jacobs-Leiner, Colmar-Bierg
Mme Ketty Klein-Kellen, Colmar-Bierg
Mme Beby Kohn-Mannes, Colmar-Bierg
M. Willy Leyder-Schmit, Bierschbech/Miersch
Mme Marguerite Muller-Fisch, Colmar-Bierg
Mme Irène Schaul, Colmar-Bierg
Mme Irène Scholtes-Echternach, Béiwen-Atert
Fam. Eugène Soisson-Berchem, Colmar-Bierg

Sektioun Conter

Mme Mariette Atten, Mutfert
M. et Mme Joseph Bos-Thill, Mutfert
M. Théophile Dennewald, Mutfert
M. Roger Diederich, Conter
M. Constant Goergen, Conter
Mme Maisy Havé-Schmit, Éiter
Mme Triny Hoffmann-Lorent, Mutfert
Mme Astrid Holzmer-Hemmen, Mutfert
M. Alfred Jung, Conter
M. René Keyser, Éiter
M. et Mme Jos. Medinger-Heuert, Conter
Mme Irène Melchior-Medinger, Conter
M. et Mme Roger Meyrer-Beissel, Bech-Macher
Mme Nicole Muller-Melchior, Conter
M. Jean Ney, Conter
M. Marco Schmit, Éiter
M. Rodolphe Tanson, Mutfert

Sektioun „Ons Jongen“ Dikrich

M. Joseph Bache, Dikrich
M. René Besenius, Medernach
M. et Mme J.-Pierre Bissen-Kayser, Reisduerf
Mme Andrée Büchel-Reckinger, Dikrich
Mme Marie-Anne Dahm-Bergh, Dikrich
Mme Marie Erzen-Müller, Dikrich
M. et Mme Albert Gleis-Turpel, Grootjen
Mme Elise Gleis-Henges, Mäerzig
M. et Mme Marcel Goniva-Krantz, Dikrich
Mme Victorine Gonner-Wampach, Dikrich

Mme Marie-Louise Infalt-Pündel, Dikrich
M. et Mme Emile Krein-Beck, Dikrich
Mme Lucie Leick-Hoffmann, Dikrich
M. Joseph Meder, Dikrich
Mme Thérèse Mergen-Nickels, Dikrich
M. et Mme Alphonse Meier-Thielen, Dikrich
Mme Françoise Neyens-Gleis, Geyseschaff
Mme Sanny Nilles-Kieffer, Ettelbréck
Mme Maisy Peters-Kaber, Dikrich
M. et Mme Victor Poos-Fabbri, Dikrich
M. et Mme Léopold Roth-Bales, Dikrich
Mme Anne Schuler-Liesmann, Dikrich
M. et Mme Jim Schuler-Schmitz, Bettenduerf
Mme Marguerite Steinberg, Bettenduerf

Sektioun Diddeleng

M. et Mme Jos. Putz-Thill, Diddeleng
M. et Mme Jos Weirich-Theisen, Diddeleng

Sektioun Esch-Uelzecht

M. et Mme Hubert Adam, Esch-Uelzecht
M. Justin Demuth, Esch-Uelzecht
M. et Mme Camille Faha, Esch-Uelzecht
M. Albert Gilson, Esch-Uelzecht
Mme Germaine Hansen-Kauffmann, Esch-Uelzecht
M. et Mme Emile Hellenbrand, Esch-Uelzecht
M. et Mme Théo Jacoby, Esch-Uelzecht
M. Romain Lang, Esch-Uelzecht
M. Jos Stoffel, Diddeleng
M. Ady Maintz, Biergem
M. et Mme Jean Abens-Maintz, Féitz
Mme Lanners-Hartz, Esch-Uelzecht
Mme Maisy Lemaire-Samson, Esch-Uelzecht
M. et Mme Georges Lallemand, Esch-Uelzecht
Mme Gilberte Ecker-Jaas, Esch-Uelzecht
M. Robert Siuda, Esch-Uelzecht
M. Robert Hansen, Esch-Uelzecht
Mme Triny Metz-Turmes, Esch-Uelzecht
Mme Marie-Antoinette Rulot Laurent, Esch-Uelzecht
M. René Fonck, Esch-Uelzecht
Mme M.-Madeleine Schweitzer-Blau, Esch-Uelzecht
M. Jean Seiler-Milmeister, Esch-Uelzecht
Mme Marguerite Steffen-Schmit, Esch-Uelzecht
Mme Marie Rose Steil, Esch-Uelzecht
M. et Mme Roby Steil-Glod, Esch-Uelzecht
M. et Mme Joseph Glod-Reuter, Esch-Uelzecht
Mme Fernande Wagner, Esch-Uelzecht
Mme Blanche Majerus, Esch-Uelzecht
Mme Marguerite Gilson, Esch-Uelzecht
M. Defays-Rohs, Esch-Uelzecht
Mme Marie-Anne Uhrig-Hartz, Esch-Uelzecht

Sektioun Gréivemacher

Mme Mathilde Achten-Gorges, Gréivemacher
Mme Lucie Albert-Hoffmann, Miechtem
Mme Charlotte Bastian-Hittesdorf, Ierpeldeng
Mme Margot Befort, Gréivemacher
Mme Maria Befort-Lentz, Gréivemacher
Mme Joseph Biwer-Colbach, Uewerdonven
M. et Mme Xavier Buschmann-Hoffmann, Gréivemacher
M. Carlo Clasen, Lëtzebuerg
Mme Cécile Dohm-Sauber, Gréivemacher
Mme Agnes Dostert-Mankel, Gréivemacher
Mme Mathilde Faber-Wies, Gréivemacher
Mme Jeannine Fischer, Uewerdonven
M. Guy Fusenig, Gréivemacher

Mme Josette Georges-Putz, Berbourg
 Mme Eugène Hein-Schomer, Gréivemacher
 Mme Camilla Herber, Grevenmacher
 M. Marius Herber, Lëtzebuerg
 Mme Thérèse Herber-Wagner, Gréivemacher
 Mme Monique Hermes, Gréivemacher
 M.et Mme André Hochweiler-Becker, Gréivemacher
 Mme Jeanne Hochweiler-Gelhausen, Gréivemacher
 M.et Mme Paul Jager-Berens, Gréivemacher
 M.et Mme Gilbert Lauer-Hochweiler, Gréivemacher
 Mme Maes-Grethen, Auxerre
 M. Georges May, Ruedt-Syre
 M. Marc May, Lëtzebuerg
 Mme Viviane May-Meyers, Manternach
 M. et Mme Denis May-Steinmetz, Gréivemacher
 Mme Josephine Muller-Moritz, Gréivemacher
 M. Francois Muller-Schneider, Miechtem
 Mme Lis Neu-Paulus, Gréivemacher
 M. Bernard Paulus, Gréivemacher
 M. Camille Paulus, Gréivemacher
 M. Gilbert Paulus-Hubsch, Gréivemacher
 M. Adolphe Reding, Mënschecker
 Mme Marguerite Reuland-Schock, Gréivemacher
 Mme Sanny Schwall-Schumacher, Gréivemacher
 Mme Maisy Schwirtz-Agnes, Hiefnech
 M. René Sertznig, Gréivemacher
 Café Nei Kiisch, Marga Sertznig, Gréivemacher
 M. Jean-Pierre Steffen, Mertert
 Mme Christine Steffen-Weisen, Gréivemacher
 M. Will Streng-Modert, Gréivemacher
 M. Henri Streng-Toussaint, Gréivemacher
 M. Walter Theis-Kirsch, Gréivemacher
 M. et Mme Marcel Thiiges-Scheuer, Gréivemacher
 Dr. Constant Weber-Weis, Gréivemacher
 M. Carlo Welsch, Gréivemacher
 M. et Mme Antoine Weyer-Funk, Gréivemacher

Sektioun Groussbous – Prézërdaul – Vichten – Wahl

Mme Vicky Manternach, Groussbous
 M. Emile Calmes, Bieberg
 M. Albert Elsen, Protz
 M. René Ferber, Protz
 Mme Anna Heinen-Alberty, Protz
 M. Robert Kohn, Bascharage
 M. Marcel Nommesch, Protz
 M. Paul Schrenger, Rëmmereg
 M. Jean Adam, Vichten
 M. Aloyse Bissen, Vichten
 Mme Emmi Peckels, Mechelbuch
 Mme Martha Arendt-Birkel, Groussbous
 Mme Schuster-Mergen, Réiden
 Mme Anna Braun-Habscheid, Dellen
 Mme Maria Elsen-Majery, Protz
 Mme Irma Ferber-Hutmacher, Protz
 Mme Delphine Fisch-Hennicot, Protz
 Mme Kapp-Mergen, Platen
 Mme Maggy Logelin-Schaul, Bartreng
 Mme Majerus-Werks, Bëschrued
 Mme Louise Mertens-Seyler, Platen
 Mme Nommesch-Schmit, Protz

Sektioun Hesper

M. Etienne Backes, Houwald
 M. Ady Reding, Lëtzebuerg
 M. et Mme Josy Heuschling-Mertes, Houwald
 M. Etienne Schmit, Fenteng
 Mme Maguerite Back-Poos, Eiter

M. Camille Schadeck-Fasbinder, Alzeng
 Mme Irma Harsch, Itzeg
 M. Paul Conrardy-Kaysler, Fenteng
 M. Gaston Moes-Ferring, Lëtzebuerg
 M. Theodore Jung, Houwald
 M. Leon Ronck, Houwald
 Mme Catherine Lamesch, Lëtzebuerg
 M. Michel Wester, Hesper
 Mme Aline Colling-Pauly, Alzeng
 M. Roger Ney, Alzeng
 M. Armand Ruppert, Houwald
 M. Etienne Streitz, Itzeg
 Mme Jean-Pierre Jomé-Louis, Fenteng
 Mme Alice Faltz-Pauly, Alzeng
 M. Mario Fischer, Haassel
 M. André Habscheid, Alzeng
 M. Romain Schmit, Jonglënster
 Mme Nicole Wester, Itzeg
 M. Théo Zeimes, Itzeg
 Mme Mathilde Stein-Bidinger, Alzeng
 M. Pierre Heinen, Lëtzebuerg
 M. Nicolas Godart, Alzeng
 M. Jean-Pierre Thill, Houwald
 Mme Marguerite Thill-Remakel, Munnerëf
 M. Henri Schmitz, Alzeng
 M. Michel Hensgen, Itzeg
 Mme Anne Ludvig-Schloesser, Houwald
 M. Nicolas Nickels, Alzeng
 M. Robert Jomé, Hesper
 M. Michel Steinmetzer, Roussy-Le-Village
 M. Nicolas Rausch-Spier, Itzeg
 M. Joseph Zakrewski, Hesper

Individuell Federatioun

M. Aloyse Poull, Waterloo

Sektioun Lëtzebuerg-Stad

M. Henri Ackermann, Hamm
 Mme Julie Altmeisch, Péiteng
 Mme Odette Bauler-Balance, Lëtzebuerg
 Mme Marguerite Baulesch-Bruck, Lëtzebuerg
 M. Michel Behm, Lëtzebuerg
 Mme Suzanne Behm, Lëtzebuerg
 Mme Victor Berns-Neyens, Lëtzebuerg
 M. Nicolas Bertemes, Lëtzebuerg
 M. François Biel, Lëtzebuerg
 Mme Margot Blaise, Lëtzebuerg
 M. Albert Blum, Lëtzebuerg
 Mme Ginette Burais, Lëtzebuerg
 M. Victor Capesius, Lëtzebuerg
 Mme Clement-Weber, Lëtzebuerg
 Mme Catherine Conrad-Gillig, Lëtzebuerg
 M. Roger Deitz,-Antony, Lëtzebuerg
 Mme Mimy Deltgen, Lëtzebuerg
 Mme Louise Devillet-Kremer, Lëtzebuerg
 M. René Didier, Senneng
 M. Camille Diederich-Colas, Briddel
 M. Henri Dillenburg, Heeschdref
 Mme Jacqueline Dietz-Rodesch, Lëtzebuerg
 Mme Andrée Eberhard, Lëtzebuerg
 M. René Englebert, Lëtzebuerg
 M. Mathias Feider, Lëtzebuerg
 Mme Maria Flammang-Martiny, Lëtzebuerg
 M. Hugues Folscheid, Lëtzebuerg
 M. Marcel Franck, Lëtzebuerg
 M. Léon Franssens, Lëtzebuerg
 Mme Arlette Frascht, Lëtzebuerg
 M. Fanny Friederich, Lëtzebuerg
 Mme Gilberte Gangolf, Lëtzebuerg
 Mme Marg. Gansen-Brosius, Lëtzebuerg
 Mme Hilda Genot-Kolbet, Lëtzebuerg
 Mme Pauline Georges-Peiffer, Lëtzebuerg
 M. René Gerard, Bartreng
 Mme Alice Gerard-Geimer, Bartreng
 M. Charles Graul, Lëtzebuerg

Mme Irène Grethen, Lëtzebuerg
 M. Ernest Gringor-Ries, Lëtzebuerg
 M. Hamer-Michels, Lëtzebuerg
 M. Guillaume Heringer, Lëtzebuerg
 Mme Irme Hoffmann-Schmit, Lëtzebuerg
 Mme Cathérine Jeitz-Esch, Lëtzebuerg
 M. Guillaume Karen, Lëtzebuerg
 M. Guillaume Kass, Lëtzebuerg
 M. Charles Kieffer, Stengefort
 M. Guy Kirchen, Lëtzebuerg
 Mme M.A. Kirsch-Linster, Bartreng
 M. Albert Koenig, Lëtzebuerg
 Mme Koepfler-Apel, Lëtzebuerg
 Mme Tilly Kommer-Nicks, Lëtzebuerg
 Mme Hélène Konen-Schroeder, Lëtzebuerg
 Mme Léa Kremer, Lëtzebuerg
 Mme Eugénie Krippeler-Deltgen, Esch-Uelzecht
 M. René Krippes-Toussaint, Lëtzebuerg
 M. Fernand Loutsch-Kraemer, Heeschdref
 Mme Margot Luty-Detampel, Lëtzebuerg
 Mme Pauline Manderscheid-Weber, Lëtzebuerg
 Mme Octavie Mandy, Lëtzebuerg
 M. Fernand Mergen, Lëtzebuerg
 M. Jean Mergen, Lëtzebuerg
 Mme Nico Metzler, Lëtzebuerg
 Mme Meyer-Losselong, Lëtzebuerg
 Mme Rose Molitor, Lëtzebuerg
 Mme Anne Molitor-Balance, Lëtzebuerg
 M. Jean-Louis Moris, Lëtzebuerg
 M. André Neu, Lëtzebuerg
 M. Nicolas Ney, Lëtzebuerg
 Mme Cathérine Nickels-Reuter, Lëtzebuerg
 Mme Laurence Nocher-Brisbois, Lëtzebuerg
 Mme Berthe Olinger-schwinnen, Lëtzebuerg
 M. Charles Pommerel-Eifler, Lëtzebuerg
 M. Théophile Prospert, Lëtzebuerg
 Mme Marthe Reuter-Schmit, Lëtzebuerg
 Mme Daisy Rix-Braun, Lëtzebuerg
 M. Michel Ruppert, Lëtzebuerg
 M. et Mme Pierre Scheer-Rob, Lëtzebuerg
 M. Schilling-Mergen, Lëtzebuerg
 M. Jean Schimberg-Berweiler, Lampech
 M. Jean-Pierre Schlim-Ney, Lëtzebuerg
 Mme Marguerite Schmit-Philippe, Lëtzebuerg
 Mme Georgette Schmitz-Hermes, Lëtzebuerg
 M. Gaston Schuller, Houwald
 Mme Georgette Shechan-Jacoby, Lëtzebuerg
 Mme Nelly Simon-Fischer, Lëtzebuerg
 Mme Marie-Josée Steffen-Schmit, Lëtzebuerg
 M. Théo Stendebach, Lëtzebuerg
 M. Carlo Stephany, Lëtzebuerg
 Mme Maisy Stirn-Bück, Lëtzebuerg
 M. Raymond Straasser, Lëtzebuerg
 M. Félix Ternes, Lëtzebuerg
 Mme M.-Josée Ternes-Rollinger, Lëtzebuerg
 Mme Alfred Theisen-Weber, Lëtzebuerg
 Mme Cathy Thomé, Lëtzebuerg
 Mme Denise Trierweiler-Pauly, Alzeng
 M. Raymond Trinkes-Hoffmann, Lëtzebuerg
 M. Camille Wagner, Lëtzebuerg
 M. Roger Wagner-Mayers, Lëtzebuerg
 M. Warny-Kugener, Munnerëf
 M. Josy Welter, Lëtzebuerg
 M. Michel Wester, Izeg
 M. Jean Weydert-Jost, Bartreng

Sektioun Rammerich

Mme Marie Berens, Bilschdrëf
 M.et Mme Roger Eicher, Niederanven
 Mme Frast-Weiller, Schëffleng
 Mme Christiane Graas, Esch-Sauer
 Mme Yvonne Graf, Prëitzerdaul
 Mme Jean-Pierre Grotz-Nanquette, Hueschtert
 M. Paul Hermes, Kietscht
 Mme Hilbert-Waltzing, Kolpich

M. Lucien Hoffmann-Claren, Rammerich
M. François Jacques, Ueschdréf
M. Sylvain Janes, Holtz
Mme A. Junio-Wiltgen, Holtz
Mme Suzanne Konrath, Wolwen
M. et Mme Léon Kraus-Hollerich, Hueschtert
M. et Mme Lies-Collignon, Rammerich
M. et Mme Georges Majerus-Derneden, Rammerich
Mme Elise Maus, Rammerich
Mme Camille Mertens-Schroeder, Roumicht
M. et Mme Miller-Berens, Folscht
Mme Suzanne Mores-Schleich, Pärel
Mme Pierre Picard, Pärel
Mme Odette Ragon, Tonteleng (B)
Mme Agnes Rasqué-Metz, Ueschdréf
Mme Virginie Rodesch-Schreiber, Ueschdréf
M. et Mme Tony Rodesch, Ueschdréf
Mme Eugène Schaack-Nanquette, Ueschdréf
M. Aloyse Scholtes, Harel
Mme Jean Stadtfeld-Paquet, Pärel
Mme Steichen-Deckenbrunnen, Ruedt/Réiden
Mme Marguerite Steichen-Regenwetter, Schëffleng
M. Jos Steichen-Regenwetter, Schëffleng
M. et Mme Jos Strotz-Daubenfeld, Bungeref
M. et Mme Jean Thill-Thill, Ruedt/Réiden
M. et Mme Raymond Thommes-Weber, Ueschdréf
Mme Marie-Anne Thommes, Ueschdréf
M. André Ugen, Folscht
M. Josy Wantz, Lannen
Mme Nelly Weisgerber, Eil
M. et Mme Léon Zigrand-Paquet, Martel (B)
Mme René Zigrand-Rausch, Pärel
M. et Mme François Zigrand-Strotz, Pärel

Sektioun Schëffleng

M. Prof. Abbé Camille Claus, Schëffleng
Mme Odette Deckenbrunnen-Quintus, Schëffleng
M. Lucien Dumont, Schëffleng
M. Nic Ecker, Esch-Uelzecht
Mme Léa Gambucci, Esch-Uelzecht
Mme Arlette Lommel, Schëffleng
M. et Mme Marcel Manternach, Schëffleng
M. et Mme Josy Metz, Schëffleng
Mme Maggy Meyer, Schëffleng
Mme Lucie Reiffers, Schëffleng
M. Jos Schon, Schëffleng
M. Jean-Paul Schneider, Schëffleng
M. Emile Wagner, Schëffleng
M. Edmond Wagner, Esch-Uelzecht
M. Paul Weimerskirch, Schëffleng
Mme Danielle Wenzel, Schëffleng

Sektioun Schieren

Mme Maisy Aubart-Pott, Schieren
Mme Marie Bartholmey-Theis, Mechela
M. Victor Fischbach, Lëtzebuerg
Mme Juliette Fischbach-Kessler, Schieren
M. Nico Garson, Schieren
Mme Marthe Gengler-Huss, Schieren
M. Gust Goerens, Schrondweiler
Mme Anne Goerens-Hoffmann, Schieren
Mme Ketty Greisch-Staudt, Schieren
Mme Mariechen Hansen-Schlechter, Schieren
M. Paul Helbach, Esch-Uelzecht
Mme Andrée Lamesch-Wersant, Dikrich
M. Jean Meyrath, Schieren
M. Metty Nickels, Ettelbréck
M. René Peters, Schieren
Mme Marie Poncelet-Esser, Uewerfeelen
Mme Irma Ries, Schieren
Mme Alice Schaack-Kugener, Schieren
M. Jean Thill, Schieren

Mme Bernadine Thill-Bernabei, Ettelbréck
M. Martin Thoma, Ettelbréck
M. Henri Tibor, Ettelbréck
Mme Marie Wagner-Fischbach, Ettelbréck

Sektioun Simmer

M. et Mme Jean-Pierre Bolmer, Nouspelt
M. Nic. Bonifas, Nouspelt
Mme Nelly Flammant-Feitz, Rued/Eisch
Mme Irène Hermann-May, Simmer
M. et Mme Nic Hoffelt, Nouspelt
M. et Mme Armand Lehnert, Nouspelt
Mme Marguerite Weiler-Ewen, Simmer
M. et Mme Jean-Pierre Wilhelm, Bungeref
Mme Gréidy Winandy-Hansen, Simmer

Sektioun Steesel

M. Jean Baumert, Houwald
Mme Bertha Bausch-Lamesch, Mëlleref
M. B. Berns-Kerschen, Uewerkuer
M. Edmond Calteux, Bourglënster
Mme Dinah Dame-Weis, Steesel
M. Théo Eiffes, Heeschdref
M. Jos. Espen, Gräisch
M. Arthur Gerard-De Muysier, Mamer
M. François Goergen, Réimech
M. Armand Groeber, Lëtzebuerg
M. Armand Haan, Mëlleref
Mme Julie Hary-Schuler, Luerenzweiler
M. Felix Hoffmann-Goedert, Keespelt
M. Ady Hoffmann-Schneider, Këntzeg
Mme Yvonne Huber-Koenig, Steesel
Mme Anne-Cathérine Huppertz-Bollig, Monnerech
M. Jean-Pierre Klein, Heeschdref
Mme Marie-Jeanne Koenig-Schanen, Heeschdref
M. Paul Legener, Heeschdref
M. Oscar Leonardy, Lëtzebuerg
Mme Arlette Lommel, Schëffleng
M. Mill Majerus-Schmit, Schouss
M. René Marson-Marson, Steesel
M. fernand Martin, Mamer
M. et Mme Marc Mathekowitsch-Steichen, Kielen
M. Jean Meyrer, Mertert
M. et Mme Marcel Oberweis-Jacobs, Heeschdref
Peters-Stempel, Uewerkuer
M. Théo Pleimling-Feltgen, Steesel
Mme Flore Poeckes, Steesel
Mme Isabelle Reuter-Weyler, Heeschdref
M. et Mme Paul Schumacher-Hastert, Heeschdref
Mme Marie-Louise Spanier-Gudendorff, Steesel
Mme Odile Steyer-Tremont, Steesel
M. René Stumpf-Bock, Téiteng
Mme Anne Tibolt-Hoffmann, Steesel

Sektioun Suessem

M. et Mme Arthur Anen, Zolwer
M. et Mme Camille Assa, Bieleles
Mme Baltes-Lauer, Bieleles
Mme Yvonne Baustert, Bieleles
Mme Marechen Bichler, Bieleles
M. Charles Boehler, Bieleles
M. et Mme Albert Defay, Zolwer
Mme Tilly Determe, Esch-Uelzecht
Fleurs J. Berchem, Bieleles
Mme Alphonsine Gerard, Bieleles
M. et Mme Emile Goebel, Zolwer
Mme Rose Greisch, Bieleles
Mme Sisy Heinen-Lentz, Bieleles
M. et Mme Emile Hellenbrand, Esch-Uelzecht
M. et Mme Armand Hoffmann, Bieleles
M. et Mme Jos. Juncker, Munneréf

Mme Lilly Kayser, Zolwer
Mme Raymond Koster, Bieleles
Mme Krier, Zolwer
Mme Ginette Lafontaine, Bieleles
Mme Louise Lamberty, Bieleles
M. et Mme Michel Melsen, Bieleles
M. et Mme René Nicolas, Bieleles
M. Marcel Reicher, Suessem
Mme Virginie Reuter, Bieleles
M. et Mme Jempy Schartz, Zolwer
Mme Jeanny Schiltz, Bieleles
M. et Mme Erny Schockmel, Bieleles
M. Arthur Siebenaler, Zolwer
M. et Mme Marcel Stoffel, Bieleles
Mme Sisy Stors, Bieleles
Mme Germaine Thein, Bieleles
Mme Margot Thelen, Bieleles
M. et Mme Fernand Wiltgen, Bieleles
Mme Irène Wilwert-Biot, Nidderkuer

Survivants des Enrôlés de Force

Mme Maya Bernar, Esch-Uelzecht
Mme Lucie Birel, Beetebuerg
Mme Madeleine Brosius, Bieleles
Mme Louise Devillet, Lëtzebuerg
Mme Tilly Dondelinger, Schëffleng
Mme Melanie Flammang, Lëtzebuerg
Mme Marie-Louise Frisch, Lëtzebuerg
Mme Maria Ginter, Péiteng
Mme Catherine Girres, Lëtzebuerg
Mme Hélène Goetzingler, Biergem
Mme Anne-Louise Guth, Lëtzebuerg
Mme Elise Heinricy, Walfer
Mme Elise Hoffmann, Sir
Mme Irma Klein, Esch-Uelzecht
Mme Irène Mehlen, Lëtzebuerg
Mme Lucie Reiffers, Schëffleng
Mme Maus Roth, Esch-Uelzecht
M. et Mme Carlo Scheier, Lëtzebuerg
Mme Marthe Stammel, Schëffleng
Mme Anny Linster, Réimech
Mme Thérés Lanter, Munneréf

Sektioun Walfer

M. Roger Christophe, Bäreleng
M. Norbert Colling, Helsem
M. et Mme François Elvinger, Lëtzebuerg
M. et Mme Emile Fischbach, Bäreleng
M. et Mme Guy Jungbluth, Bäreleng
M. Nicolas Linden, Helsem
M. Nicole Rohla, Helsem
M. et Mme Marcel Schmit, Bäreleng
M. et Mme Théo Schuh, Stroossen
M. Camille Tescher, Helsem

Sektioun Woltz

Mme Juliette Ahles-Terren, Woltz
Mme Martha Even-Terren, Woltz
Mme Anne Gilson-Clees, Woltz
M. Norbert Henges, Lellgen
M. et Mme Erny Hoffmann, Woltz
M. Charles, Jacoby, Woltz
Mme Marie-Josée Justen-Muller, Wegdichen
Mme Andrée Krack-Jacoby
Mme Suzette Krausch-Ewen, Woltz
Mme Jeannine Lardo-Jacoby
M. et Mme Norbert Morbé-Fraiture, Woltz
Mme Valentine Neuens-Ries, Woltz
Mme Suzanne Roemer-Klosen, Woltz
Mme Marie Scheer-Lallemand, Woltz
M. et Mme Jean Urbain-Klosen, Houwald
M. Vic Weber, Woltz
Mme Marie-Louise Weber-Maillet, Woltz
M. et Mme Marcel Weydert-Moris, Woltz
Mme Marie-Martha Wirtgen-Thielen, Woltz

Agenda

31. Januar 2010	Kommemoratioun vum Massaker vu Slonsk – 14.30 Auer Kanounenhiwel – 15.00 Auer Zeremonie an der Kryta vun der Cathedral
20. Mäerz 2010	Journée commémorative a Generalversammlung Sektioon Steesel
29. Abrëll 2010	Oktavmass vun den Zwangsrekrutierten
2. Mee 2010	Gedenkzeremonie beim GI-Denkmal zu Klierf
Mee 2010	Nationalkongress vun der Federatioun zu Iechternach

Sommaire

Massaker vun Slonsk – Programm vun der Véillée	2
Woch vun der Erënnerung zu Iechternach	2
Ein Zwangsrekrutierten-Schicksal	4
Die Flucht – Odyssee (Teil 4)	5
Erinnerung an schwere Zeiten	8
Amicale Gembitz-Deutschwalde	9
Concert „Ons Heemecht“ zu Diddeléng	9
Amicale Rogasen – Wollstein 1944 – Lüdden 5/34	10
385th Bomb Group Memorial Museum zu Pärel	10
58. Generalversammlung der „Amicale des Anciens de Tambow“ – „Mir wëlle jo weider bestoen“	11
Generalversammlung vun der „Amicale des Enrôlés de Force“ Woltz	12
Generalversammlung Sektioon Lëtzebuerg-Stad	13
„Enrôlés de Force Schifflange“ hu 65 Joer gefeiert	14
In Pace	16
Neijooschwësch	17

Redaktiounsschluss fir déi nächst Nummer ass den 26. Mäerz 2010

Comité Directeur pour le Souvenir de l'Enrôlement Forcé

3A, rue de la Déportation, L-1415 Luxembourg
Tél. 247-88188, fax 24 87 30 53, e-mail secretaire@cdsef.etat.lu

Fédération des Enrôlés de Force, Association sans but lucratif

3A, rue de la Déportation, L-1415 Luxembourg
Tél. 247-88188, fax 24 87 30 53

CCPL: IBAN LU78 1111 0313 2995 0000

Rédaction du bulletin «Les Sacrifiés»: c/o François Jacques

2, place Léon XIII, L-1929 Luxembourg, tél. (691) 48 06 76

Distribution du bulletin «Les Sacrifiés»: Chantal Gansen

2B, rue des Champs, L-8285 Kehlen, tél. 26 10 26 51

Service social aux Enrôlés de Force: c/o Danielle Wenzel

64, rue Belair, L-3820 Schifflange, tél. 47 19 61 oder 621 18 64 11

Amicale des Anciens de Tambow

c/o Léon Weis, 14, rue du X Octobre, L-7243 Bereldange, tél. 33 86 35
CCPL: IBAN LU75 1111 0240 0748 0000

Association des survivants des Enrôlés de Force, Association sans but lucratif

3A, rue de la Déportation, L-1415 Luxembourg, tél. Mélanie Flammang 48 16 76

Enrôlés de Force, section Hollerich-Gare

c/o Julien Giersch, Trésorier, 14A, rue de Sélange, L-4965 Clemency, tél. 50 21 37
CCPL: IBAN LU07 1111 2035 8882 0000

Impression: S.C.I.E.